

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 126 (2005)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** La vie des cantons

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

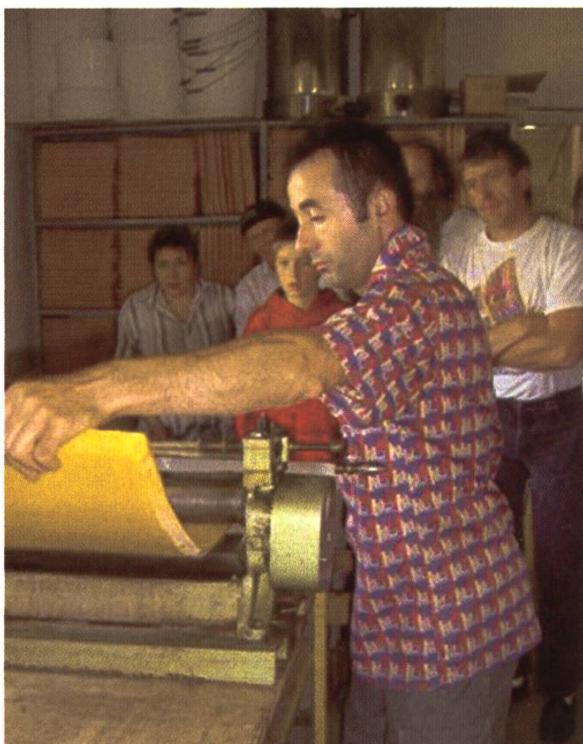
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## NEUCHÂTEL

### Course en Alsace, à Dannemarie/Mulhouse, organisée par la section du Val-de-Ruz avec celles de la Béroche, du Val-de-Travers et de La Côte

Organisée de main de maître par la présidente Annelise Blanchoud, mais il a fallut se lever tôt, une bonne trentaine d'apiculteurs et d'apicultrices sont partis en bus le dimanche 26 juin pour une sortie à Dannemarie en Alsace. Après avoir apprécié le lever du soleil et traversé le Jura, nous faisons une petite halte à Courtemaîche pour la pause café, arrêt fort apprécié, d'autant plus qu'il n'a pas fallut sortir son porte-monnaie.

Une fois arrivés à Dannemarie, nous visitons un magasin d'apiculture «Chez Gil». Visite fort agréable et utile, car nous avons pu découvrir un système de fabrication semi-industrielle de cire gaufrée et un choix d'articles peu connus et utilisés chez nous, ce qui a incité chacun/e à faire quelques achats, parfois important même. Pour calmer cet



M. Gil travaillant la cire.

essaim qui avait envahi son magasin, l'apiculteur et son épouse ont eu la gentillesse de nous offrir moult gâteaux, biscuits le tout arrosé d'un excellent vin de la région. «Requinqués» les discussions sont reparties de plus belles, il a fallut toute l'autorité naturelle d'Annelise pour que ces bourdons regagnent leur moyen de transport car nous avions déjà du retard sur l'horaire. Arrivés à la maison de la nature à Sundgau, nous sommes reçus par quatre apiculteurs/trices de la région qui sont en même temps guide sur ce site et du jardin paléobotanique (ouvrez votre dictionnaire)! Ce groupe



Les apiculteurs qui nous ont reçus à la Maison de la nature.

de maisons est composé de 3 bâtisses, une faisant office d'administration et de dortoirs, une autre contient le musée du bois ainsi que le musée de la chouette. Actuellement, un couple de chouettes-effraies élève 2 petits dans un nid perché sous le faîte du toit, le tout étant relié à un système de caméra avec écran au sous-sol sur lequel nous pouvons suivre l'évolution de cette nichée. Le 3<sup>e</sup> bâtiment est réservé aux arbustes et plantes de la région. La visite du jardin des émotions (c'est dans le prospectus) terminée, nous sommes enfin entraînés vers le rucher du lieu. Découverte instructive à plusieurs égards et, comme chez nous, la saison apicole à un certain retard. La chaleur devenant pesante et lourde, il n'a pas fallut appeler deux fois pour que tout le monde se retrouve à l'apéro offert et servi par nos amis apiculteurs de la région.

Quel régal, ces petits « kir » au vin d'Alsace dégustés à l'ombre d'une tonnelle. Par contre, se lever pour reprendre le car fut un peu plus pénible. Je ne citerai pas de nom... Après les remerciements, nous quittons nos nouveaux amis français pour nous diriger vers le lieu du repas de midi. Excellent accueil, apéro, entrée, carpes sans arrêtes pour certains, d'autres plus conservateurs, se sont rabattus sur les filets mignons le tout arrosé de vins du lieu servis à une température idéale. Il faut le souligner.

L'après-midi nous a amené à visiter le musée « Des chemins de fer » à Mulhouse. A voir le temps qu'il a fallu à Annelise pour récupérer tout son monde dénote le grand intérêt que chacun a porté à ce mode de transport depuis les premières machines à vapeur au TGV actuel. La décoration des wagons, les montages audio-visuels sont impressionnantes. Visite enrichissante à plus d'un égard.

Bien fatigués, nous reprenons le chemin du retour par Bâle en faisant une petite halte de circonstance sur un resto-route. Une grande merci à l'organisatrice et à son caissier ainsi qu'à la maison Currit-Voyages qui nous ont permis d'avoir une journée fort intéressante et sympathique tout en fraternisant entre jeunes et moins jeunes.

*Un participant: Ph.B.*

## CH

### Groupement suisse des éleveurs de la race Buckfast

Lors de la 127<sup>e</sup> assemblée des délégués VDRB du 16/17 avril à Lucerne fut écrit une grande page d'histoire.

Les délégués devaient voter une requête émanant du groupement suisse des éleveurs de la race Buckfast..

Acceptons-nous, apiculteurs suisses, d'intégrer l'abeille de la race Buckfast, comme troisième race au sein du groupement d'élevage VDRB? Ce fut la question fondamentale.

Le groupement suisse des éleveurs de la race Buckfast (BIVS) fut créé, il y a dix ans et compte aujourd'hui plus de 90 membres. Ces membres représentent toutes les régions de Suisse. Il fallait une bonne dose de courage jusqu'à ce jour pour défendre la race Buckfast, la tolérance et l'acceptation des apiculteurs voisins étaient demandées.

L'introduction par le président Hans-peter Fischer, ainsi que les explications du responsable d'élevage Jakob Künzle ouvraient le débat.

La proposition fut acceptée unanimement, sans discussion de la part des délégués.

Cette unité, cet accord des votants me

The logo features a stylized blue diamond shape composed of several intersecting lines, resembling a beehive or a map of the Valais region. To its right, the text reads "46<sup>e</sup> FOIRE DU VALAIS MARTIGNY" in large, bold, black letters. Below this, the dates "du 30 septembre au 9 octobre 2005" are written in white. At the bottom, it says "Journée de l'apiculture le 9 octobre 2005" and "BON pour une entrée gratuite" in red text.

surprenait beaucoup, le thème semblait controversé.

Les délégués ont pris conscience de l'importance de la collaboration pour atteindre le but. J'espère qu'avec ce résultat les derniers doutes se sont envolés et que la décision des délégués favorise une collaboration harmonieuse.

L'admission du groupement des éleveurs de la race Buckfast au sein de l'association d'élevage du VDRB représente une avancée historique pour l'apiculture. De pouvoir travailler en collaboration avec trois races, dans un programme d'élevage, exige beaucoup de tolérance de chacun. Avec ce concept des trois races la Suisse fait un bond en avant. J'espère que l'apiculture suisse peut démontrer aux pays voisins qu'il est possible d'élever harmonieusement plusieurs races d'abeilles au profit de tous.

Au nom du groupement suisse des éleveurs de la race Buckfast, je remercie les délégués, d'avoir permis par cette acceptation d'ouvrir une voie pour le futur.

Je remercie également les représentants des éleveurs de race Carniolienne et Mellifera, pour le dialogue constructif.

Merci au comité central, aux délégués, ainsi qu'à tous ceux qui ont permis d'aboutir à l'acceptation de notre requête et j'espère que la réalisation satisfasse notre attente.

Le conflit des races entre apiculteurs appartient au passé, attelons-nous à collaborer et à atteindre nos objectifs ensemble.

Le président du groupement des éleveurs de la race Buckfast.

Schilter Philipp

*Traduction: Rose Aubry*

## Résistent aux traitements aux acides, efficaces et solides

- tout en acier inoxydable
- également pour ruches DB

**Bandes porte-cadres\*, dès Fr. 2.40**

**Liteaux pour planchettes de couverture, dès Fr. - .50**

**Clous inox pour porte-cadres et liteaux**  
**Nourrisseurs LEUENBERGER**

**Entrées de ruches WYNA-DELUXE**

**Grilles Anti-Varroa\* 29,7x50x0.9 cm**

\*dimensions sur demande

**JOHO & PARTNER**

**5722 Gränichen**

**Tél./Fax 062 842 11 77**

**Réponse en français 079 260 16 67**

**[www.varroa.ch](http://www.varroa.ch)**

## Journée de l'apiculture

**Sociétés d'apiculture du district de Martigny et d'Entremont**

Notre traditionnelle journée au Comptoir de Martigny aura lieu le **dimanche 9 octobre 2005**.

Vous trouverez au recto un bon d'entrée gratuite.

La conférence aura lieu à la salle Bonne-de-Bourbon à 14 h, thème:  
**«Tout miel, tout sucre»** (un petit tour en arrière dans le temps)  
par Jean-François Robert, ingénieur forestier.





*Du baume  
pour les yeux et les oreilles  
de l'apiculteur*

Photo R. Aubry